

qu'jl s'agira de faire la distribution de ces gratifications jl sera bon de faire en sorte qu'jl ne vienne pas a la connoissance de m v[ot]re frere [des Zuger Stadt- und Amtsrates und eigentlichen Pensionenabholers bzw. -austeilers Frankreichs, **Beat Kaspar** Zurlauben] que vous avés esté chargé de ma part de la faire, et de mener la chose le plus secretement qu'jl sera possible

le s.^r [Joachim Passerat] de **la chapelle** [Secrétaire -interprète an der franz. Ambassade] m'a tousjours dit qu'jl prendroit l'argent du reste du prix des cuivres [das Zurlauben nach Hünningen, von wo Puy-sieux bis zu seiner Ernennung zum Ambassador bei den eidg. Orten im Jahre 1698 Gouverneur war, geliefert hatte]⁸, à strasbourg aiant prié sur cela m [Félix Le Pelletier] de **la Houssaye** [Intendant de justice, police et finances im Elsass] de le faire payer en bonnes Especies ainsy que le marché le porte et si cela devoit estre autrement la chose ne seroit pas sans difficulté parce que le tresorier ne se chargerait peutestre pas d'Envoyer ce fonds a Huningue sans frais parce qu'jl faudroit un voiage expres, ne croyant pas qu'jl put autrement mettre ce fond au tres^{er} d'Huningue Je suis Tousjours de tout mon coeur ...

Je croy a p[rese]nt l'argent pour la nov.^{le} levée a Basle ie vous en avertiray dez que ie l'auray affin que vous puissiez envoyer querir les ... [2000] escus qui vous reviennent et a M. v[ot]re Frere [Fidel Zurlauben]".

- 1) s. auch Zurlaubiana AH 131/26, 3. Abschnitt
- 2) Deren Namen finden sich bei Zurlauben/HM VII 332
- 3) s. Zurlaubiana AH 76/122
- 4) s. ebenda AH 88/100
- 5) s. ebenda AH 56/53
- 6) s. ebenda AH 31/11
- 7) s. ebenda AH 131/26 spez. auch Anm. 1
- 8) s. ebenda AH 76/131

Original - AH 131, 290-293 - Blatt 293^v leer

121

[1676]

A

ERKLÄRUNG [VON BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN BEZÜGLICH DER
HINTERLASSENSCHAFT SEINER GATTIN MARIA BARBARA REDING,
GEST. 1652]

"An Silbergschir theils Vergultem theils Wysen hab ich vohn Meinem Jr schwäher [Johann Rudolf **Reding**] see[l. - dieser verstarb 1658 -] Empfangen Jn namen

Meiner Frauen Maria Barbara se: lut Jnventarj [von
1667?]¹"

95½ Lot

"so sich under alle Jre Kinder² ustheilt

Jtem Jst noch lut gedachtem Jnventarj das Jch nit
Eigendtlich weis wie ess Zalt"

61½ Lot

"Das Alless hab ich under die 6 Erben Abteilt undt bringt Jedem lut
Eines Rodels³ was den Huss Rahten Kupfer Zinis Ehris Mösche, linen
undt dergleichen auch betten, Jst auch Jn dem Rödely Jedem kindt sin
Antheil Zesehen welches alles gegen denen [Kindern] Jn den klostern
[- während **Plazidus** Zurlauben 1663 in der Abtei Muri die Profess ab-
legte, taten dies **Gerold (II.)** Zurlauben 1665 in der Abtei Rheinau
und **Maria Ursula** Zurlauben 1667 im Kloster Frauenthal -] undt **Hein-
rich Ludwig** [Zurlauben] seligen [- dieser verstarb 1676 -] abgemacht
Jst

Restiert dess **Batt Caspars** [Zurlauben] und der [**Maria**] **Lisabeth**
[Zurlaubens] Jren Antheil

so dan ghort der Lisabeth Jren Antheil vohn dem bruchgeldt wie Jn
dess Jr schwähers Jnventarj Zu sehen 13½ loht von ¼ der halbe theil
das loht per 9 R wie H. schweher selig selbsten gschriben bringt
disser theil"

123 R 37 ss 3 [a?]

"Jch Zwyffle mächtig das mir ettwas hievon sye guottgemacht worden,
Jch Kondts auch by Meinem gewüssen nit sagen, wie es hergangen, das
er [Johann Rudolf Reding] mir kein einiges körnlj bruchgoldt geben
habe,

[Sei] Nun deme wie Jm wolle, Zu entladung Meines gewüssen, so sol
die dochter Lisabeth disser halbe theil des goldts so 13½ Loht
bringt per 9 R bezalt werden, Namlichen"

123 R 37 ss 3 [a?]

"bringt An Mein Schulden 154 gl 27½ ss undt wegen der lenge [der]
Zytt das sy dis nit haben können, uberlasse Jch Jren alle ubrige
Kleinodyen, wye sy Jn dem Truckhlj begriffen, lut Meiner Eigenhandi-
gen verzeichnus⁴, volkhomen, gleichwol wir vohn den selbigen der
halbe theil so meine dochter Maria Ursula Jn das Kloster gehort het-
te, mir anjetzo Zustandtig gsyn wahre, weilen Jch [1667] hierumb das
Kloster Frauenthal usskhaufft⁵ hab, sambt allen Kleideren undt Jrem
angehört ...

Dessen Zur Zugnus hab ich mich Eigenhendtig unterschriben

[gez.] Beat Jacob Zurlauben Rit[ter]"

"Das Silbergschir betreffendt so ...⁶".

1) s. ganz allgemein Zurlaubiana AH 131/65

2) s. Deren Namen s. bei Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 864 unter 8.1.

3) s. Zurlaubiana AH 131/64 und 65

4) s. ebenda etwa AH 131/64A sowie AH 131/114

5) s. ebenda MsZF 35 IV 373f.: Auskaufbrief von 1667

Dorsualnotiz ebenfalls von Beat Jakob I. Zurlauben - AH 131, 294

122

1702 November 25., Valenciennes

A

SCHREIBEN VON [WOLFGANG DAMIAN] MÜLLER, [CAPITAINE COMMANDANT
DER KOMPAGNIE ZURLAUBEN IM REGIMENT PFYFFER IN FRANZ.
DIENSTEN, AN DEREN INHABER HPTM. BEAT JAKOB II.
ZURLAUBEN]

"... [Monsieur] votre beau frere le Capitain au Guardes [**Beat Heinrich Josef** Zurlauben, dessen Schwester **Maria Barbara** Zurlauben war des Adressaten Gattin] m'a escrit, que ie vienne a Meaubeuge [=Mau-beuge] le 20 de ce mois la ou les Guardes doivent passer, dont comme ie me suis trouvez il m'a promy de m'envoyer le drap necessaire pour ... [100] hommes au plustost, mais comme il ne scay pas ou se tenir du malheur qu'il avoit a Liege¹, il me demanda une lettre de Change de 1500 livres, ... [sur quoi] ie luy fait bon esperence, dont ie luy mande ceyourd'ui, que ie luy en fairez tenir une de ... [1000] livres a la fin du mois prochaine ie espere, qu'il me consentirà, M:r ie treuve fort a propos de luy payer ... [1000] livres, pourveu vous en pouvez tirer quelque Chose, ie veù [=j'ai vu] Son petit troupeau a Meaubeuge, qu'il est composeè[!] de 60 hommes tant de deserteurs de Holande [- Frankreich lag damals mit Österreich, England und Holland im Kriege -] que de ses hommes qu'il sont revenu, c'est la, ou le Regiment de [Oberst François-Nicolas-Albert de] **Castel[1]**a se resablra, les officies du dit Regiment sont tous a Graven [=Grave] en Holande excepte M^r [le Capitaine lieutenant] **Müller** de baar qui estè detache auparavant que la Citadell [von Lüttich] fut assiegè, Comme vostre Compagnie est tout nuds ie este obligè ... [d'acheter] beaucoup de Camisoles et ie prend le drap pour les Culo-tes ... [ici] par necessetè les bas ie entend tous les moments et ie tacheray d'en mettre la Compagnie en estat au plus tost qu'il me sera possible

... [Monsieur] si vous me voyez dans ce pourgatoire et dans l'ambarras ou ie suis, vous en aurez pitie de moy, mais patience, pourvuè, que ie suis capable de vous pouvoir servir

apre mon retour de meaubeuge ie receu vostre premier lettre, dont vous me mandez de separer vostre Compagnie [die je zur Hälfte Beat